



Association of French
Teachers in Victoria

A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV Annual General Meeting





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – President's Welcome

Acknowledgement of Country

'I begin today by acknowledging the Traditional Custodians of the land on which we gather today and pay my respects to their Elders past and present. I extend that respect to Aboriginal and Torres Strait Islander peoples here today.'





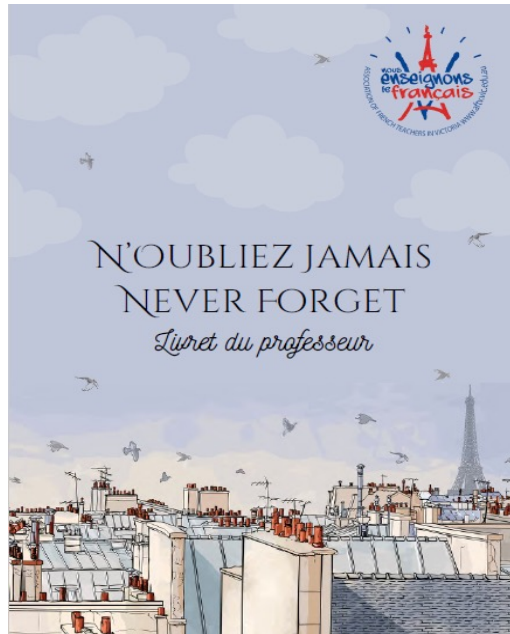
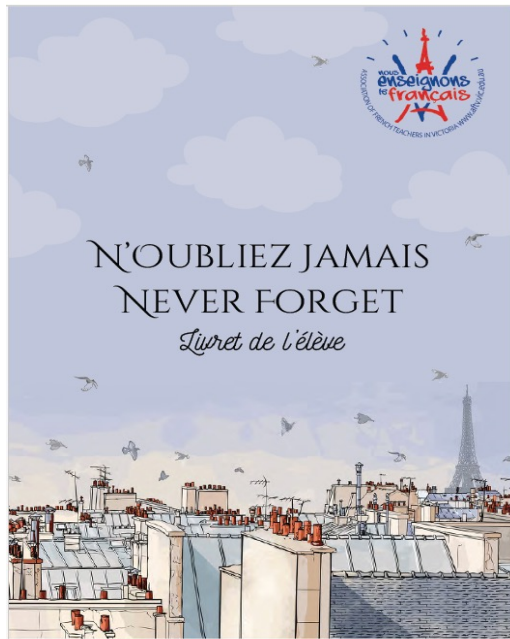
Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – President's Welcome

- Thank you to all teachers of French in Victoria from Early Centres to Secondary school colleagues.
- Thank you to the 2023 AFTV committee for their unwavering dedication to the promotion of the teaching and learning of French in Victoria, which are clearly demonstrated in the number of activities offered.
- Acquittal of 2023 DE funding
- 2024 funding agreement
- Sub-committee reports

2023 AFTV AGM – AFTV New Resource

NOUVEAU KIT PÉDAGOGIQUE GRATUIT: N'OUBLIEZ JAMAIS ! NEW FREE EDUCATIONAL KIT: NEVER FORGET!



- Based on the personal experience of a young survivor of the Holocaust in France.
- To be used alongside a 20-minute documentary in four parts with or without French/English subtitles and transcripts.
- Presented as interactive and/or printable pdfs: [Livret de l'élève](#) et [Livret du professeur](#).
- Containing reading, listening, speaking, viewing and writing activities.
- Offering differentiated activities for Year 9-10 and Year 11-12.
- Developed by the AFTV and available to all AFTV members and non-members.



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – AFTV New Resource



- Context
- Contributions
- Acknowledgments
- Preview

Video Content

[▶ Watch on Youtube \(No Captions\)](#) [▶ Watch on Youtube \(French Captions\)](#) [▶ Watch on Youtube \(English Captions\)](#)

Currently to switch subtitles, please view the desired video via the Youtube links above.

Video Transcripts

[French Transcript](#) [English Transcript](#)

Livrets

[Livret de l'élève](#) [Livret du professeur](#)

2023 AFTV AGM – AFTV New Resource



Listening comprehension



Year 9-10

Activité 1

Watch the video up to 55 seconds and fill in the gaps with the missing words from the box:

bruit	vie	morts	Italiens	fossés	blessés	mort
bougeaient		criaient				

A Gréret, on a été bombardés Et je crois que c'est les _____ qui mitraillaient. On est rentrés dans des _____. Et quand ça s'est calmé, le _____ est parti. Moi, je me rappelle, je me suis levée et j'ai vu des gens par terre, des gens qui _____ et des gens qui ne _____ plus. Et c'étaient des _____. Ou ils étaient _____, je ne sais pas. Mais c'est la première fois de ma _____ que j'ai vu ça. J'ai jamais vu, j'ai jamais vu un _____. Jusqu'à ce tempo-là.

Activité 2

Watch the video (from 1:30 to 3:20) and select the correct answer for each question.

- How old was Esther at the beginning of the war?
 - 3
 - 6
 - 13
 - 16
- How did she first feel at the beginning of the war?
 - She was happy.
 - She was worried.
 - She was a bit scared.
 - She was terrified.
- Did she experience a lot of antisemitism?
 - All the time
 - Very often
 - Sometimes
 - Never



DEUXIÈME PARTIE - L'OCCUPATION

Reading comprehension



Year 9-10

Activité 1

Lisez cet extrait et répondez aux questions ci-dessous en anglais. Read the text below and answer the questions in English.

Texte 1: L'étoile jaune

Les objets en eux-mêmes...

Depuis 1941, l'étoile jaune est portée dans la Reich et dans certains territoires occupés comme la Pologne. A la fin du 1941, à la suite d'une décision allemande, tous les juifs de plus de 16 ans vivant dans la zone (ainsi qu'en Hollande et en Belgique) doivent porter, en public, l'étoile jaune sur laquelle est écrit, en lettres noires, dans des caractères imitant la calligraphie hébraïque, le mot «juif». Il s'agit d'une étoile à six branches reprenant la forme de l'étoile de David. La couleur jaune vient de celle de la rouelle, étoile imposée aux juifs, comme signe distinctif par le concile de Latran en 1311. Cette pièce de tissu doit être cousue en 20 sur le côté gauche des vêtements de dessus et placée en évidence. L'usager doit se procurer au commissariat de police de son quartier trois étoiles jaunes en échange d'un point de rasaillement textile. Au bout de quelques semaines, sur les 100 000 juifs concernés par la mesure, plus de 80 000 personnes ont perdu l'étoile jaune. Les autorités française et allemande chargent la police française de veiller à l'application de l'ordonnance. L'étoile jaune facilite la ségrégation dans la vie quotidienne : il est désormais interdit aux juifs de fréquenter les piscines, théâtre, lieux publics... Ils ne peuvent plus se servir des téléphones publics et sont obligés d'emporter la de mière rame d'urgence. Leurs achats sont strictement limités à certains heures de l'après-midi et, les magasins, en ce temps de pénurie, n'ont plus rien à vendre après les premières heures de la matinée.



Étoile jaune portée par les Juifs. Inv. 1939.44.01 Paris, musée de l'Armée - D. P.

*ZO: zone occupée

Note: From L'étoile jaune et la carte d'identité juive [Text], by Musée de l'Armée. n.d. (https://www.musee-armee.fr/files/medias/ressources/Upload/Documents/Support-Virtuel-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Musée de l'Armée. Reprinted with permission.

Note: From Étoile jaune portée par les Juifs. Inv. 097.402 [Photograph], by Musée de l'Armée. n.d. (https://www.musee-armee.fr/files/medias/ressources/Upload/Documents/Support-Virtuel-Fiches-Objets/Fiches-1939-1945/MA_fiche-objet-etoile-jaune.pdf). Copyright 2024 by Paris - Musée de l'Armée. D. P. RMN - Grand Palais / image musée de l'Armée. Reprinted with permission.

2023 AFTV AGM – AFTV New Resource

Writing activities

Year 9-10

Question 1 - Letter

Pretend that you are Esther while she lived with the Sisters. Write a 100-150 word letter to Esther's older sister, Yvette, in which you explain what everyday life is like for you.

Imaginez que vous êtes Esther alors qu'elle vivait avec les Sœurs. Écrivez une lettre de 100 à 150 mots à Yvette, la sœur aînée d'Esther, dans laquelle vous expliquez à quoi ressemble votre vie quotidienne.

Year 11-12

Question 1 - Letter

Pretend that you are Esther while she lived with the Sisters. Write a 250 word personal letter to Esther's older sister, Yvette, in which you explain what everyday life is like for you. Share your feelings and opinion of your current situation.

Imaginez que vous êtes Esther alors qu'elle vivait avec les Sœurs. Écrivez une lettre personnelle de 250 mots à Yvette, la sœur aînée d'Esther, dans laquelle vous expliquez à quoi ressemble votre vie quotidienne. Partagez vos sentiments et opinion sur la situation dans laquelle vous vous trouvez.

Question 2 - Diary Entry

Pretend that you are Esther when she returned from her holidays with Colette. Write a 250 word diary entry in which you express your feelings and emotions about the incident that happened during the meal.



Speaking activities

Year 9-10

Activité 1

Pair work

After meeting the woman in the street, in pairs prepare a short conversation between Esther and her older sister, in which she relates what happened.

Act (or record) the scene in front of your peers. Each person can aim to speak for 2 to 3 minutes.

Year 11-12

Activité 1

Group discussion questions

1. À votre avis, pourquoi est-ce qu'Esther pense que cette femme méritait d'être égorgée pour ce qu'elle lui avait dit?

In your opinion, why does Esther believe that this woman deserved to be slaughtered for what she said to her?

2. Comment est-ce que des gens «pouvaient penser qu'on les tuait tous» pendant la guerre?

How could people "think that they were all being killed" during the war?

3. Que pensez-vous de la réaction d'Esther face à cette femme? A-t-elle eu raison de ne rien dire? Ou pensez-vous qu'elle aurait dû lui sauter au coup pour l'égorger?

Qu'auriez-vous fait à sa place?
What do you think of Esther's reaction to this woman? Was she right not to say anything? Or do you think she should have confronted her and possibly harmed her? What would you have done in her place?

4. Que pensez-vous du commentaire d'Esther sur Hitler? Quelles auraient-pu être d'autres réactions et sentiments?

What are your thoughts on Esther's comment about Hitler? What could have been other reactions and feelings?

Activité 2

Débat de classe en deux groupes



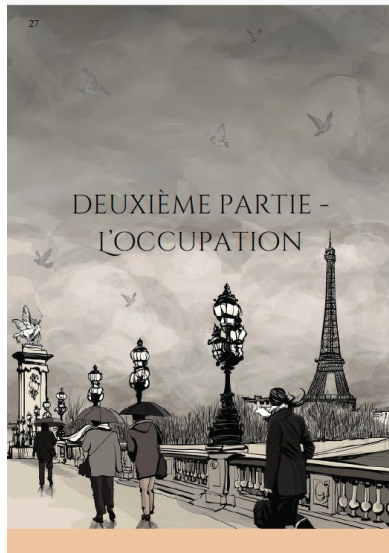
Viewing activities



You will use the image on page 58 to answer questions on page 58 (Year 9-10) and pages 59-60 (Year 11-12). First discuss the following questions and take some notes. Then, share your answers with the class. Try and use French as much as possible. You can use the vocabulary box below to help you.

- What do you see?
- Where do you think the photo was taken (inside, outside, in a specific public place, in a private place, etc.)?
- What do you see in the foreground?
- What do you see in the background?
- What symbols and writing do you see?
- How many people are there in the image?
- What are they doing?
- What are their expressions and what feelings are they showing?
- What could be the cause of these feelings?
- What effect does this image have on you?

en haut	at the top
en bas	at the bottom
au milieu de	in the middle of
au centre de	in the center of
devant	in front
derrière	behind
à gauche	to the left
à droite	to the right
au premier plan	in the foreground
en arrière-plan	in the background
Cette scène est dehors/à l'intérieur/dans	This scene is outside/inside/in
à côté de	next to
dans	in
au milieu de l'image	in the middle of the image
il y a...	there is...
On peut y voir (un homme/une femme/ un enfant/...)	We can see (a man/a woman/a child / ...)
Derrière la personne, on voit...	Behind the person, we see...
Ils sont peut-être (de la même famille/ amis/ennemis/ ...)	They may be (from the same family/ friends/enemies/ ...)
La personne a l'air (triste/heureuse ...)	The person looks (sad/happy ...)
On peut voir le symbole de...	We can see the symbol of ...



AFTV 2022 AGM Minutes

2022 AGM - Friday 10 February 2023, Catholic leadership centre

Attending: Marie-Helene Badoche, Gretchen Bennett, Gabrielle Bert, Judy Bognar, Laurence Brottes, Nathalie Brown, Cedric Chamontin, Claire Cowen, Fiona Curnow, Beatrice Dauguet, Diane De Saint Leger, Veronica Deren, Lucie Dickens, Naomi Eckersley, Maud Fugier-Sola, Margaret Gearon, Ian Greenhalf, Caitlin Hancock, Jenny Hibben, Jenny Jeffery, Deloraine Keegel, Kevin Lane, Anne-Lise Llewellyn, Kathryn Lloyd, Cathie Lording, Diana Love, Isabelle Mangeot-Hewison, Nathalie Marchand, Andrew Morabito, Abdoul-Aziz Mouhamad, Kimberly Mullins, Melissa Navaratnarajah, Sophie Oldfield, Jennie Oldfield, Severine Peyronnet, Océane Piaia, Aimée Pochinco, Annette Reid, Alicia Rodriguez, Cynthia Sauvage, Miriam Saward, Delphine Sinclair, Helen Skinner, Michael Sola, Vanessa Stevens, Dinah Stimar, Veronica Swayne, Philippe Vallantin, Barbara Watt, Alexander Yep, Darren Zhang

Apologies: Jenny Hibben, Jacqueline Love, Matthew Allanby, Yves Moreau

President's welcome and acknowledgment of past AFTV presidents and life members

- AFTV 40 years old

Speech from AFTV's 1st president, Margaret Gearon

- Margaret Gearon - story of birth of AFTV
 - Desire to create their own association
 - 13 members of the 1st committee
 - Publication of 1st edition of *Carrefour*, typed on a typewriter
 - thanks to Isabelle Mangeot-Hewison to replace paper copy with electronic copy - much progress has been made
 - Gave thanks for dedication of voluntary work of members and support of French Ambassador
 - Ideas to make progress in the teaching of French
 - Workshops have been a focus of the AFTV from the start - e.g. the new communicative approach
 - Support for French teachers with subsidies
 - Support for students with resources, workshops and events
 - Work of AFTV has encouraged changes such as Immersion at Camberwell Primary and MLC, CLIL Glen Eira
 - Presented Philippe Vallantin with AFTV Life Membership Certificate

Compte rendu du dernier AGM

Motion: That the minutes are a true and accurate account of the 2021 AGM minutes.

Moved	GB	Seconded	AP	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

A. President's report

- 2022 Conference report - great success and thanks to those involved - Diane de St leger, Lucie Dickens, Kerry O'Connor, Susan Duffy, Dinah Stimar, Severine Peyronnet,

Motion #1: That this is a true and accurate account of the President's report

Moved	PV	Seconded	AP	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

B. Rapports des sous-comités [\[link here\]](#)

Treasurers report - Finance and Scholarship sub-committee

Convenor - **Susan Duffy**, Philippe Vallantin, Lucie Dickens

- Financial situation in an extremely healthy situation, better than 2021. \$90,000
- Funding from DET means we can continue to offer subsidies
- Pleasing increase in applications from students for Alliance Française.

Motion:

That the Treasurer Report is a true representation of the 2022 financial year

Moved	SD	Seconded	LD	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

Cultural Events

Convenor - **Gretchen Bennett**, Members - Veronica Deren, Judy Bognar, Claire Cowen, Kyla Vaz

- 2 events in 2022
 - Van Gogha at the Lume and Melbourne Winter Masterpieces at the NGV - very successful and well attended
- Thanks to sub-committee
- The Lume group booking for 30 April
- Pierre Bonnard planned for July 2023
- Milk the Cow fromagerie under negotiation for October

Motion:

- **That this is a true and accurate report of the Cultural Events' sub-committee**

Moved	GB	Seconded	LD	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

Digital presence - Facebook + website

Convenor - **Aimée Pochinco**, Members - Catherine Jackson-Grose, Fiona Curnow

- Increase in presence on Facebook
- Dynamic place to share resources

Motion:

- **That this is a true and accurate report of the Digital presence sub-committee**

Moved	AP	Seconded	NM	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

FAFTA

Convenor - **Diane de St Leger**

- 3 events in 2022:
 - Competition to create a unit of work for New Caledonia - 3 winners. Unit of work will be up on FATFA website
 - Conference - very well received, thanks to Philippe, Lucie, presenters, Arts Faculty
 - French Teacher Excellence Award - awarded to Lucie
 - National Young Hope Award - awarded to Marjorie Bon, Prahran High School
- French Embassy playing a pivotal role - they are keen to support the AFTV
- 20 years of FATFA

Motion: That this is a true and accurate report of the FATFA sub-committee

Moved	DdSL	Seconded	AP	Carried	All
-------	------	----------	----	---------	-----

Professional Learning sub-committee (Primary)

Convenor - **Caitlin Hancock,**

- Language Passport Rejuvenation project
- Primary online resource sharing session

Motion: That this is a true and accurate report of the Primary Learning sub-committee

Moved	CH	Seconded	IMH	Carried	All
-------	----	----------	-----	---------	-----

Professional Learning sub-committee (Secondary)

Convenor - **Cédric Chamontin**, Members - Fiona Curnow, Philippe Vallantin, Lucie Dickens, Nathalie Marchand, Eugenie Oule, Aimée Pochinco

- Thanks to sub-committee members
- Nailing It Units 2 and 4 - very successful
- Nailing It Marking Unit 4 SAC - very well-received
- AFTV Maintenance classes
- Upcoming Units 1 and 3 PL, and language maintenance and immersion
- Secondary and Primary arms of the PL sub-committee to be merged in 2023, with Caitlin Hancock as Co-Convenor

Motion:
That this is a true and accurate report of the Professional learning sub-committee

Moved	CC	Seconded	NM	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

Professional Learning - New Caledonia Study Tour

Teachers - Convenor - **Caitlin Hancock**, Members - Philippe Vallantin

- 12 participants, homestays very well received
- Language course fantastic and Claudia from Doppelgaenger's attention to detail most appreciated

Motion: That this is a true and accurate report of the New Caledonia sub-committee

Moved	CH	Seconded	KL	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

SLA / MLTAV

Convenor - **Jennifer Jeffery**

- Acknowledge past and new MLTAV presidents
- Conference 2 Dec very successful
- 75th anniversary of MLTAV
- Continuing work on projects with VCE, Literacy and for beginning teachers

Motion: That this is a true and accurate report of the MTLAV sub-committee

Moved	JJ	Seconded	LD	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

Students Activities sub-committee

Convenor - **Séverine/Loveena**, Lucie, Claire Cowen, Gretchen Bennett, Caitlin Hancock, Miriam Seward, Nathalie Marchand, Alex Yep, Kyla Vaz

- Atelier Oral - very positive
- Soirée Trivia - 2021 had to be cancelled, so very happy to relaunch in 2022
- Francophonie video comp - great success
- Bastille Day comp - well attended
- Thanks to the sub-committee
- French model UN - climate change
- 2023 there will be a Francophonie book club and above activities to be repeated in 2023 due to their success

Motion: That this is a true and accurate report of the Students Activities sub-committee

Moved	SP	Seconded	AP	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

Sortie Cinéma [**Claire Cowen**, Gretchen Bennett, Barbara Watt]

- Thanks to Dinah
- Film 'La Brigade' - very popular, themes very relevant to VCE, needed a 2nd cinema - 266 students

Motion: That this is a true and accurate report of the Sortie Cinéma sub-committee

Moved	CC	Seconded	GB	Carried	All
-------	----	----------	----	---------	-----

- Tombola
- Nominations for the **2023 Committee**:
 - President - Philippe Vallantin
 - Vice-president - Lucie Dickens
 - Treasurer - Susan Duffy
 - Minutes secretary - Fiona Curnow
 - Members
 - Gretchen Bennett
 - Judy Bognar
 - Cédric Chamontin
 - Claire Cowen
 - Veronica Deren
 - Caitlin Hancock
 - Jenny Jeffrey
 - Isabelle Mangeot-Hewison
 - Nathalie Marchand
 - Kim Mullins
 - Loveena Narayanan
 - Severine Peyronnet
 - Aimée Pochinco
 - Diane de St Leger
 - Miriam Saward
 - Barbara Watt
 - Alex Yep
- Cutting of the cake

Meeting concluded at 7.48 pm



Language-Specific Teacher Associations – 2024 Funding Proposal

Association details

Association name: Association of French Teachers in Victoria (AFTV)

Address:

President's details

Name: Philippe Vallantin

Phone: 0407 826 965

Email: pvallantin@hotmail.com

Contact person 2

Name: Lucie Dickens

Position: Vice-President

Phone: 0402 438 942

Email: dickensl@kilvington.vic.edu.au

I submit this 2024 Funding Proposal on behalf of the:

Association name: Association of French Teachers in Victoria

President/Secretary's name: Philippe Vallantin

President/Secretary's signature:

Date:

23/01/24

The funding allocation for **Association of French Teachers in Victoria (AFTV)** for 2024 is **\$33,000**. Please select focus areas most relevant to your association and give a brief overview of activities and projected cost. Please provide details of specific initiatives to increase the number of participants from government schools including those in rural/regional areas. Add or delete rows as required.

Category	Focus area	Activity name/Overview <i>Provide a 1-2 dot point overview for each activity that you are proposing. Please specify strategies to improve participation by government school teachers/students.</i>	Projected cost
Teacher Professional Learning	Engaging pedagogies for languages learning including use of high impact teaching strategies		
Teacher Professional Learning	Language immersion/maintenance opportunities for teachers and language immersion opportunities for students	<ul style="list-style-type: none">Language Maintenance classes [Camberwell & Castlemaine]Francophonie Book club for TeachersVirtual Room [Virtual reality in French- a 50 minute session [showcasing VR activity in French thus enabling French teachers to experience VR and maybe bringing their students]Atelier Theatre a series of 3 PL related to the use of Theatre in the Classroom; 1 per Term	<div>\$ 4 000.00</div> <div>\$ 500.00</div> <div>\$ 300.00</div> <div>\$ 3.000.00</div>
Teacher Professional Learning	Strategies to strengthen engagement and retention of secondary school students in language learning, including differentiation		

Teacher Professional Learning	VCE preparation	<ul style="list-style-type: none"> Nailing it Units 1 and 3- Designing and assessing SACs 	\$ 2 000.00
		<ul style="list-style-type: none"> Nailing it Units 2 and 4- Designing and assessing SACs 	\$ 2 000.00
		<ul style="list-style-type: none"> Preparing students for both external examinations <p>(to enable rural/regional based colleagues to attend, the AFTV will offer to cover CRT costs if required)</p>	\$ 2 000.00
Teacher Professional Learning	Developing and embedding literacy strategies in the languages classroom		
Teacher Professional Learning	Annual or biennial conference	<ul style="list-style-type: none"> Mini-online conference 	\$ 3 000.00
Teacher Professional Learning	Supporting delivery of the Victorian Curriculum F-10, including familiarisation with the new Languages curriculum 2.0		
Teacher Professional Learning	Supporting assessment of student achievement and progress		
Teacher Professional Learning/Student activities	Supporting language pathways/transition from primary to secondary school		
Student Activities	Language immersion opportunities	<ul style="list-style-type: none"> Subsidies for Alliance française VCE –Year 10 Immersion Days 	\$ 1 500.00
		<ul style="list-style-type: none"> Subsidies for attending the Alliance française French film festival 	\$ 1 500.00

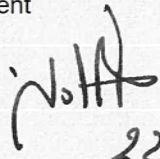
		<ul style="list-style-type: none"> UN Model Conference \$ 500.00 [catering]; \$ 2 000 translation of documents; subsidised participation 	\$ 2 500.00
Student Activities	Strategies to strengthen engagement and retention of secondary school students in language learning	<ul style="list-style-type: none"> Subsidies for Berthe Mouchette Poetry Competition [Primary, Secondary and VCE] (students in rural/regional schools can participate on-line) Soirée Trivia [Yrs 10-12] 	\$ 1 000.00 \$ 1 000.00
Student Activities	VCE preparation	<ul style="list-style-type: none"> Writing, formatting, recording spoken texts, and disseminating of 2024 Practice examination paper (Year 12). Papers will be made available free of charge on AFTV website (obvioulsy available to rural/regional schools) Atelier Oral [Metropolitan(in person); rural/regional (on-line)] 	\$ 2 000.00 \$ 5 000.00
Other Activities		<ul style="list-style-type: none"> Resources sharing meeting for Primary School (on-line so rural/regional colleagues can attend) Creation of a 2024 Paris Olympics kit for Primary Schools [to be made available on AFTV website at the end of Semester 1 or early Term 3] 	\$ 200.00 \$ 1500.00
TOTAL			\$ 33 000.00

Association of French Teachers in Victoria – 2023 Activity Report

The Victorian Department of Education (DE) funds language-specific associations to support teacher professional learning and student activities through a Common Funding Agreement (CFA) until 31 December 2024.

The purpose of this report is to demonstrate the outcome of the funded activities and the impact of each activity on the target audience annually over the term of the CFA.

I submit this Activity Report to DE on behalf of the Association for funding received in 2023, and hereby declare that the information provided is true and correct.

Association name:	Association of French Teachers in Victoria
Amount of funding received in 2023:	\$ 33 500 (the extra \$ 500 were allocated to UN French Model as per MoU)
Representative name:	Philippe Vallantin
Representative position:	President
Signature:	
Date:	22/01/24

Please submit activity reports by Friday 15 December 2023 to:
jennifer.swanton@education.vic.gov.au

Category	Name and description of activity	Cost	Amount spent on GOVT teachers/ students	Number of GOVT SCHOOL participants	Number of NON-GOVT SCHOOL participants	Activity outcomes
Teacher Professional Learning	Immersion weekend (2 presenters from Alliance française de Melbourne X 2 days)	\$ 5,550.00	\$2,365.00	3	4	<ul style="list-style-type: none"> What a fantastic weekend! The facilitators were supportive and encouraging, and shared interesting perspectives and excellent and inspiring ideas for teaching French. I have come away with concrete new ideas to adjust my practice. The opportunity to spend time casually speaking French with other teachers, from a range of settings, was a great joy and professionally re- invigorating. The food (feasting all weekend) and location (autumn views, pool and sauna included) were also a special treat. I couldn't think of a single way to make it better and would definitely sign up for the next one. Merci beaucoup!! It was very well run and an awesome way to spend a weekend with likeminded people speaking only French on a variety of topics, about teaching and not, in a stunning setting. Thanks to the AFTV for making this weekend possible, and to Cecile and Marion for running interesting and varied workshops throughout the weekend. Looking forward to the next one.
	Language Maintenance (Camberwell + Castlemaine) 4 terms X \$ 800 each term X 2 presenters	\$ 6,400.00	\$3,840.00	12	8	
	Atelier Théâtre in collaboration with Natacha Muller from the French Loop	\$ 1,500.00	\$750.00	3	3	Excellent workshop. Lots of tips given. Very relaxed atmosphere.
	Nailing it VCE Units 1 & 3 (2 presenters/full day)	\$ 1,200.00	\$552.00	19	22	<ul style="list-style-type: none"> Great collaboration with other colleagues Perhaps a more practical PD where we would compare our SACs and give feedback to each other. Or a PD where we could cross mark SACs and oral samples. The presenters were very knowledgeable and approachable, very helpful thank you. However, the pace of delivery was really fast! The ateliers creation were a great opportunity to apply in situ what had been shared and advised on each outcome. As always great content, great presentation, great company. I think it would be better to separate the group: 1 group of Unit 1 teachers and the other for Unit 3 teachers. This way, we wouldn't 'waste' half a day if we're not teaching the other Unit and we would get more out of the PD. I believe it would have enabled us to actually create assessment tasks, like it was advertised in the description of the event, whereas we only got about 20min in our groups
	Nailing it VCE Units 2 & 4 (2 presenters/full day)	\$ 1,200.00	\$300.00	6	18	

						to try and design something when everybody was actually teaching a different Unit and/or sub-topic.
	Tech It Easy workshop (2 presenters)	\$ 500.00	\$240.00	12	13	<ul style="list-style-type: none"> These tech workshops are very useful for those of us who have been out of the classroom for a bit and are just coming back in. Amazing PD. Merci beaucoup! Merci beaucoup, Kim, Alex & Jaqueline! Super! Thank you so much for your generosity sharing your expertise and resources! Merci mille fois! Very useful content A very inspiring PD which has got me excited to bring all these new apps to my classroom. The presenters were all very patient with everyone getting used to the technology.
	Chat GPT workshop	\$ 1,000.00	\$250.00	9	26	<ul style="list-style-type: none"> Not enough time to trial chatGPT Great PL. Nice introduction to the potential of ChatHPT in the realm of Language Learning. The big Q can we legally use it (even as teachers)
Student Activities	Atelier Oral (Year 12 Students-VCE Preparation)	\$ 6,000.00	\$1,380.00			
	Metropolitan (face to face)			36	123	
	Regional (on-line)			1	39	
	Subsidies to enable schools to run excursions, Berthe Mouchette Poetry Competition etc:	\$ 5,500.00	\$5,500.00			
	Exford PS, Kyneton PS, Edithvale PS, Blackburn HS, Warrnambool College, Prahran HS, Glen Eira SC, Bendigo SSC			8 schools	-	
	UN French Model (catering)	\$ 500.00	\$3,000.00			
	Soirée Trivia (Years 9 & 10)	\$ 500.00	\$130.00	20	57	
	Bastille Day Video Competition (judge's fee)	\$ 150.00	\$20.00	4	27	
Other Activities	2023 AFTV Year 12 VCE Practice Exam (writing, proofreading, formatting, recording spoken texts and publishing on AFTV website)	\$ 1,800.00	\$1,800.00			
	Francophone Book Club in collaboration with the Australian Society for French Studies.	\$ 500.00	\$500.00			
	Holocaust Project Kit to be launched at the AGM on 19 February 2024 (filming, designing activities and formatting booklet)	\$ 1,200.00	\$1,200.00			
TOTAL		\$ 33 500.00	\$21,827.00			



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Treasurer's Report

During the financial year ending 30 September 2023 (FY2023) the AFTV received a grant of \$33,000 from Department of Education and Training (DET) as part of the 'Language-Specific Teacher Associations Grants' (the DET Grant).

The DET Grant is provided to enable the AFTV Committee to offer Student Activity Subsidies, Teacher Funding Grants, and a range of professional development opportunities for Primary and Secondary Teachers of French.

The ongoing support of DET plays a vital role in assisting the AFTV in supporting the Teachers and Students of French in Victoria.

The Profit and Loss Statement and Balance Sheet as produced by the AFTV accounting package, SAASU, are attached.

As of 30 September 2023, the AFTV Westpac bank accounts had the following balances:

Community Solutions One Account	\$37,246.38
Community Solutions Cash Reserve	\$26,787.87
Community Solutions One Account (card)	\$452.62
Term Deposit	\$63,336.26





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Treasurer's Report

Finance and Scholarship Sub-Committee

French teachers took the opportunity to progress their professional development. The following amounts were provided to French teaching professional development service providers:

- \$3,150 was provided to subsidise language maintenance classes for teachers at Almaje.
- \$2,200 was provided to subsidise language maintenance classes for teachers at Tête-à-Tête.

During FY 2023, the Conference was held over two days at the University of Melbourne and in May there was the Immersion Weekend. Details of these events are in the Sub-committee reports.

Subsidies and grants of up to \$1000 (for government schools) and \$500 (for non-government schools) were again available to cover student activities, professional learning registration fees and language maintenance, in accordance with directives from DET.





FY2023 Subsidies and Grants for Schools

FY2023 subsidies and grants provided to schools are listed below:

Blackburn HS	\$980.25
Woodend PS	\$708.00
Kilvington Grammar	\$500.00
Alia College	\$221.00
Warrnambool College	\$1,000.00
Edithvale PS	\$498.00
Lauriston	\$500.00
Kyneton PS	\$1,000.00
Glen Eira SC	\$700.00

FY 2023 Student Scholarships AFdM Immersion Days/Summer Intensive

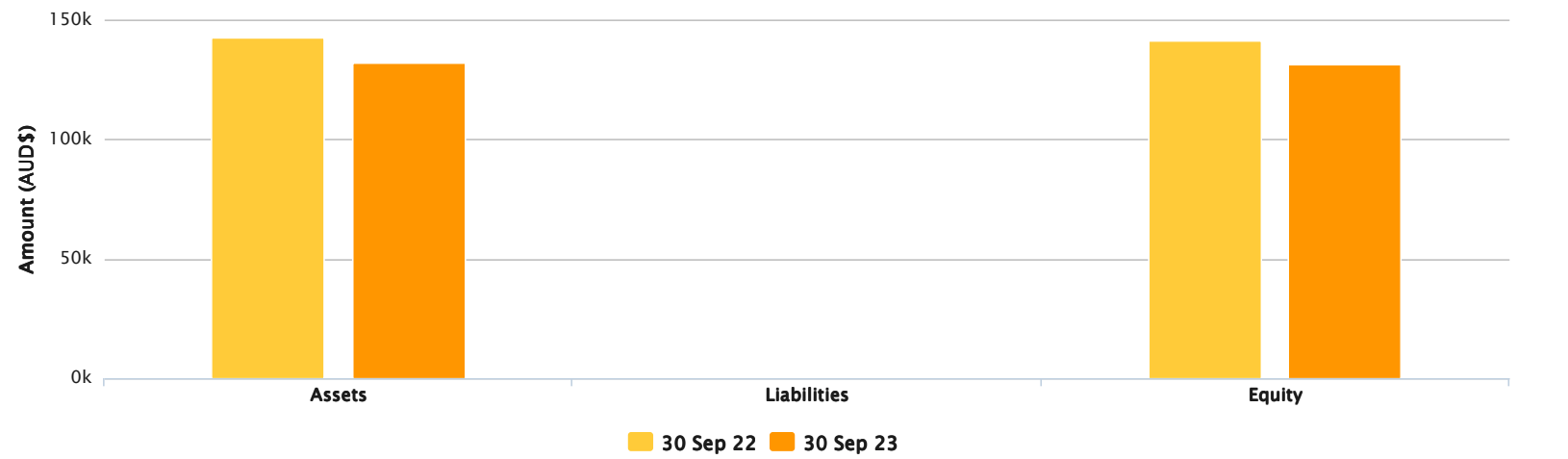
The AFTV awarded scholarships totalling \$980.00 to students to attend student programs run by the Alliance Française de Melbourne.

Susan Duffy, Treasurer AFTV

I move that this is a true and accurate report of the AFTV Treasurer’s Report 2023.

Association of French Teachers In Victoria Inc Balance Sheet

As at date: 30 Sep 23, Created: 15 Nov 23 10:43 AM , Tags: -- All Tags --



Assets	30 Sep 22	30 Sep 23	Change	% Change
Accounts Receivable	0.00	688.61	688.61	
Office Equipment	1,578.99	3,327.99	1,749.00	110.77
Westpac Cash Reserve 567 188	26,444.82	26,787.87	343.05	1.30
Westpac Community Solutions 567 153	50,862.16	37,246.38	-13,615.78	-26.77
Westpac Debit Card 567 161	407.60	452.62	45.02	11.05
Westpac Term Deposit	63,085.99	63,336.26	250.27	0.40
Total Assets	142,379.56	131,839.73	-10,539.83	-7.40
Liabilities	30 Sep 22	30 Sep 23	Change	% Change
Accounts Payable	735.01	735.01	0.00	
Total Liabilities	735.01	735.01	0.00	
Net Assets	141,644.55	131,104.72	-10,539.83	-7.44
Equity	30 Sep 22	30 Sep 23	Change	% Change
Current Earnings	39,146.87	28,607.04	-10,539.83	-26.92
Historical Balancing	102,497.68	102,497.68	0.00	
Total Equity	141,644.55	131,104.72	-10,539.83	-7.44

Association of French Teachers In Victoria Inc Profit & Loss Summary

Created: 15 Nov 23, Accounting: Cash, Compared to: 01 Oct 22 - 30 Sep 23, Tag: -- All Tags --, Percentage performance vs total income: No, Zero balances: No

01 Oct 23 - 30 Sep 24

Income	01 Oct 22 to 30 Sep 23	01 Oct 23 to 30 Sep 24	% Change
Activity Revenue - Language Maintenance	7,617.00	560.00	-92.65%
Activity Revenue - Special Events	4,226.00	1,467.00	-65.29%
Activity Revenue - Student Lectures	8,964.00	120.00	-98.66%
Membership - Concession	1,150.00	300.00	-73.91%
Membership - Full Personal (Early Bird)	2,400.00	150.00	-93.75%
Membership school 1 - 3 teachers	10,800.00	1,050.00	-90.28%
Membership school 4 - 6 teachers	10,750.00	1,000.00	-90.70%
Membership school 7 + teachers	4,200.00	350.00	-91.67%
Activity Revenue - Film	1,195.00	0.00	-100.00%
Activity Revenue - Prof Learning	15,530.00	0.00	-100.00%
Advertising - Email	250.00	0.00	-100.00%
Advertising - Website	550.00	0.00	-100.00%
Grant	1,000.00	0.00	-100.00%
Grants - DET	33,500.00	0.00	-100.00%
Grants - FATFA	1,500.00	0.00	-100.00%
Membership - Full Personal	2,880.00	0.00	-100.00%
Income Total	106,512.00	4,997.00	-95.31%
Cost of Sales			
Cost Of Sales Total	0.00	0.00	0.00%
Gross Profit	106,512.00	4,997.00	-95.31%
Expense			
Activity Costs - Special Events	16,766.98	1,823.00	-89.13%
Operational Costs - Website	803.16	515.60	-35.80%
Stripe fees	631.02	55.97	-91.13%
Subsidy Costs - Student Subsidy (Cat 1)	4,406.25	9,475.00	+115.04%
Trybooking commission	1,007.13	53.73	-94.67%
Activity Costs - AGM Dinner	4,735.30	0.00	-100.00%
Activity Costs - Film	10,040.87	0.00	-100.00%
Activity Costs - Language Immersion	6,390.00	0.00	-100.00%
Activity Costs - Language Maintenance	4,750.00	0.00	-100.00%
Activity Costs - Prof Learning	38,279.34	0.00	-100.00%

Activity Costs - Student Lectures	2,500.00	0.00	-100.00%
Dues & subscriptions	2,161.90	0.00	-100.00%
Operational Costs - Admin Support	10,152.25	0.00	-100.00%
Operational Costs - AFTV Committee Meeting	560.58	0.00	-100.00%
Operational Costs - Bank Fees	20.00	0.00	-100.00%
Operational Costs - Bookkeeping	3,176.25	0.00	-100.00%
Operational Costs - Capitation Fee (FATFA)??	854.40	0.00	-100.00%
Operational Costs - Cloud Services / Licences	230.89	0.00	-100.00%
Operational Costs - Committee Expenses	133.83	0.00	-100.00%
Operational Costs - Computer Software	1,668.16	0.00	-100.00%
Operational Costs - Office Other	144.80	0.00	-100.00%
Operational Costs - Office Supplies	46.89	0.00	-100.00%
Scholarship	490.00	0.00	-100.00%
Student Scholarships	255.00	0.00	-100.00%
Subsidy Cost - Teacher Grant	1,000.00	0.00	-100.00%
Subsidy Costs - New Caledonia	4,500.00	0.00	-100.00%
Subsidy Costs - Other	1,947.67	0.00	-100.00%
Subsidy Costs - Student Film Subsidy (Cat 1)	221.00	0.00	-100.00%
Subsidy Costs - Teacher Prof Learning Activities (Cat 2)	460.09	0.00	-100.00%
Expense Total	118,333.76	11,923.30	-89.92%
Operating Profit	-11,821.76	-6,926.30	+41.41%
Other Income			
Interest Received	593.32	36.40	-93.87%
Other Income Total	593.32	36.40	-93.87%
Other Expense			
Other Expense Total	0.00	0.00	0.00%
Net Profit	-11,228.44	-6,889.90	+38.64%

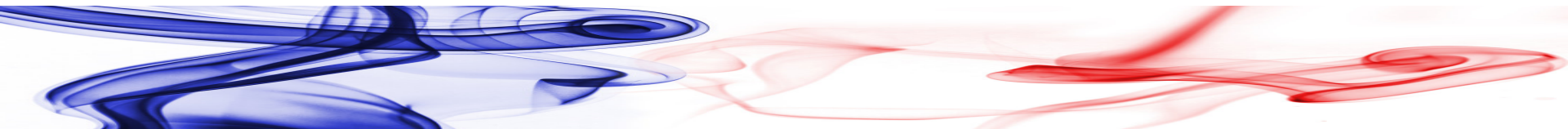
Gross Profit = Income - Cost of Sales
Operating Profit = Gross Profit - Expenses
Net Profit = Operating Profit + Other Income - Other Expenses
Please note that this report shows amounts excluding tax.



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM

Reports from convenors of sub-committees





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Cultural PL Events

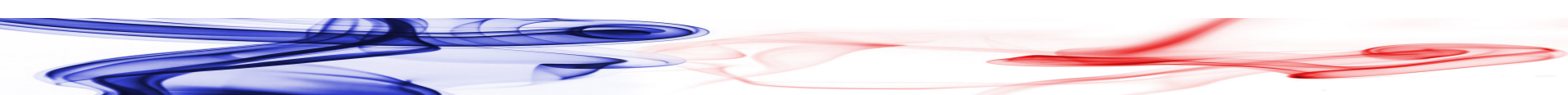
Fortunately in 2023 without lockdowns and difficulties associated with the pandemic we were able to organise 4 quite different events at 4 different venues.

1. THE LUME, Sunday 30 April, 2023

40 members and guests gathered to meet Monet and Friends featuring works by Manet, Monet, Renoir, Degas, Morisot, Cassatt, Sisley, Signac, Cézanne, Caillebotte, Lautrec... sights, sounds, tastes and aromas combining to see art in a new light, where light was such an integral component of their works. As we crossed the Giverny bridge the walls came alive with projections of both old friends and some less familiar works. Many came as a prelude to organizing a school excursion and others to simply immerse themselves in this unique sensory experience- enjoy the art works, the music, and perhaps the French flavours on offer at the Café de Flore.

*Primary and secondary school educational packages were available on The Lume website and we thank committee members Lucie Dickens and Kyla Vaz, who created booklets for primary and secondary students which they generously shared with members. A truly memorable experience.

Don't forget to check the website for some generous offers for these Special events!
4 members qualified for a refund of their registration fee as the first 5 bookings were eligible for this Special Offer on condition that they attend the event.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Cultural PL Events

2. MELBOURNE WINTER MASTERPIECES EXHIBITION, Pierre Bonnard: Designed by India Mahdavi, Sunday 23 July, 2023

47 members and guests gathered at the National Gallery of Victoria to attend this exhibition featuring more than 100 works by Pierre Bonnard (1867-1947). Celebrated for his domestic interiors, natural landscapes and urban scenes and renowned for his use of colour, especially when he and his life-companion, Marthe Bonnard moved to Le Cannet in the south of France. Curated by Paris's Musée d'Orsay in partnership with the NGV, the exhibition brought late 19th and early 20th century France to life through paintings, drawings, prints, photographs and decorative objects by Pierre Bonnard and some of his contemporaries.

Dr Ted Gott, Senior Curator of International Art, gave an insightful and informative lecture in French to introduce the exhibition prior to lunch and some networking with colleagues and friends enjoying French themed individual lunch bags in the Great Hall.

Paris-based architect and designer India Mahdavi showcased Pierre Bonnard's works in an innovative environment that complemented his use of colour and texture to create a feeling of domesticity. Amongst our group there were mixed reactions to India's scenography causing much animated discourse. It was certainly worth every aspect of the visit- well organised, well catered, well timed and well supported.

We look forward to 2025 when another French Exhibition will be staged and the AFTV will once again enjoy the hospitality and generosity of spirit that supports our involvement in French at the NGV.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Cultural PL Events

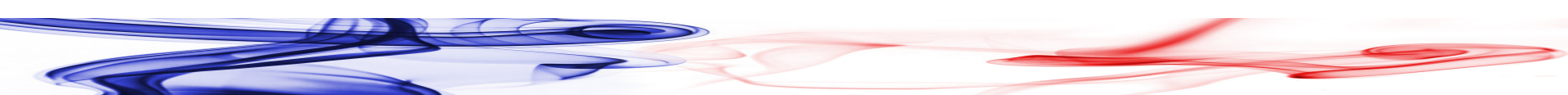
3. Chagall Sunday 29 October 2023

This exhibition at the Jewish Museum of Australia in Alma Rd, St Kilda celebrated the story of an international master, amongst the greatest artists of the twentieth century, Marc Chagall (1887-1985). The curator Jade Nik 's inspired vision included over 100 original works- paintings, stained glass, illustrated poems, etchings, engravings, woodcuts and more.

With 40 bookings, the first 5 to book and attend were refunded their registration.

On this our first event at this venue we thank the exuberant James Perini for his informative commentary and the museum staff for their welcome, efficient organisation and for giving us the opportunity to see and learn so much about this artist, his name and influence held by many alongside Picasso, Matisse and Monet.

Thank you also to Delphine Laboureau-Ormancey, French Tête-a-Tête for alerting us to a possible classroom activity for further research on the Chagall painting, Les Mariés de la Tour Eiffel <https://apprendre.tv5monde.com/en/exercices/b1-threshold/les-maries-de-la-tour-eiffel>





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Cultural PL Events

4. Dîner Brasserie Franco-Belge, 9 Evans Place Hawthorn East, Friday 1 December.

29 AFTV members celebrated the end of year with our Francophone Soirée at the Brasserie Franco Belge in their private dining room. We were made most welcome and were provided with plenty of choice from the set menu of dishes representing France and/or Belgium.

The staff could not have been more helpful or efficient in at first assisting with the organisation of the event and on the evening the serving of both food and drinks. The AFTV offered a generous subsidy to members of \$50 towards the set menu usually costing \$100.

There was a warm and friendly atmosphere as guests chatted and enjoyed each others' company. The general consensus was that we should do this again- celebrate the end of the year with a dinner at a Francophone restaurant.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Cultural PL Events

So, what does 2024 hold for these well attended Cultural Events? Keep on checking the website and Bonjour!

We hope to invite you to join in some of the upcoming activities:

- a subsidy to learn to make Croissants, Macarons, Pâtisseries at Gourmet Kitchen
- a visit to Bendigo Art Gallery for its Exhibition: Paris: Impressions of Life 1880–1925 in conjunction with the Musée Carnavalet
- Leonardo da Vinci at The Lume
- An end of year Francophone dinner at a venue to be disclosed

Committee member Veronica Deren, will now present an NGV program launch she attended:

NGV Program Launch, Ian Potter Centre, Friday, 17 November

On Friday 17 November, I attended and upon request from Gretchen Bennett, represented the AFTV at a special, free event for teachers and school leaders at the Ian Potter Centre entitled: **NGV Australia** to launch their 2024 learning programs. Exhibition highlights, excursions, incursions, practical workshops and professional learning opportunities were all discussed and the AFTV was individually thanked by Michelle Stockley (and personally by David Menzies) for our enduring support as an organisation.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Cultural PL Events

The evening included an exclusive after-hours viewing of [Wurrdha Marra](#), with an introduction by Edwina Green, Curator, First Nations Art, and pop-up talks by artists Amrita Hepi and Cassie Fisher-Patterson. Wurrdha Marra means ‘many mobs’ and is the name newly bestowed by the Wurundjeri Council upon a dedicated permanent gallery space at NGV Australia that invites visitors to delve into the rich cultural heritage and artistic expressions of First Nations peoples. It was a great opportunity to connect with colleagues and gain ideas and inspiration for learning with the NGV in the year ahead.

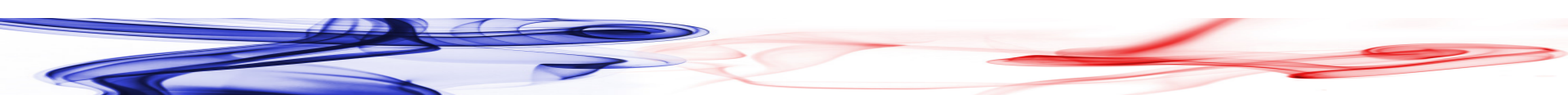
To summarise, at the Ian Potter Centre NGV Teachers can explore by themes, such as: “Ancestral Sovereignty, Illuminating Histories, Absence and Presence, Form and Materiality, First Designers, Colour Unbounded and Past Shaping Futures”. The NGV main Gallery also offers a variety of different programs, such as: Kids’ creative experiences, Teens focusing on Art and Artists. For Teachers and students - there are open-ended learning experience and online sessions focusing on Impressionism and Surrealism. There are also online talks and discussions about the First Nations and professional learning for teachers. In conclusion, there are a myriad of activities that the NGV provides for us annually and we appreciate their offerings, especially with the Winter Masters that we look forward to in 2025.

My special thanks to Dinah and members of the sub-committee for all of their help and support in organising these events.

Gretchen Bennett, Convenor, Cultural Events/PL sub-committee

Veronica Deren, Claire Cowen, Judy Bognar (Kyla Vaz co-opted to this sub-committee)

I move that this is a true and accurate report of the AFTV Cultural PL Events sub-committee 2023.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Digital Presence

AFTV FACEBOOK PAGE

The AFTV Facebook Page membership, as of 11 February 2024, has grown to 820 members. This is an increase of 125 people, a slightly smaller increase than in the year previous, though this can likely be explained due to the increase following the AFTV Conference in December 2022.

Membership has increased steadily over time. Some participants are joining from overseas and are planning on moving to Victoria and our community has assisted in supporting these prospective newcomers.

Start of 2022 Membership	Start of 2023 Membership	Start of 2024 Membership
536	695	820



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – Digital Presence

Due to the large member base, posts have increased in regularity over the years since its creation. The Facebook page continues to be a place where news of upcoming events from the AFTV and other important organisations such as FATFA, DET and many others are shared. Employment opportunities for French teachers, assistants, or other positions are frequently sought and have grown to be an important part of the networking opportunities available in the group. The page also allows a place for our members to seek advice on topics such as planning for overseas trips, curriculum matters and even sharing funny clips related to French.

The general committee and moderators continue to promote events run by the AFTV, congratulating winners of competitions, feedback from members, and this year, included an AFTV End of Year Highlights video, which was also shared on the AFTV website.

The success of the updated website, which members are finding user friendly and easy to navigate, as well as our presence on social media are ensuring that the AFTV maintains a consistent and visible presence for our members (and non-members on Facebook) in delivering our mission of promoting and teaching French in Victoria.

Aimée Pochinco, Convenor AFTV Digital Presence sub-committee

I move that this is a true and accurate report of the AFTV Digital Presence sub-committee of 2023.



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – FATFA



Executive committee

President: Sabine Kuuse (TOFAWA)
Vice-President: Carolyn Stott (NAFT)
Treasurer: Diane de St Léger (AFTV)
Secretary: Erin Peters (MLTAQ-FTB)

Webmaster:

Tristane Robert (MLTAQ-FTB)

Committee members

Tristane Robert (MLTAQ-FTB)
Annabel Gassmann (NAFT)
Myriam Davies (MLTA ACT)
Prue Roveta (MLTA ACT)
Emilie Perrot (TOFAWA)
Isabelle Mangeot-Hewison (AFTV)
Anne-Marie Prior (SAFTA)
Gabriella Patti Reid (SAFTA)
Kelsey Cooper (Tas)
Delphine Henneguelle (French Embassy) ex-officio
Francesco Colona Romano (French Embassy) ex-officio



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – FATFA



FLAGSHIP project for 2023

Teacher PL in New Caledonia (2 weeks: 16 September - 2 October 2023)
10 participants from WA, QLD and NT

- Five days on campus (Université de Nouvelle Calédonie) - language and cultural classes
- Two days stay in a Kanak community
- One week in a host family. Four participants were paired with a local primary/secondary teacher and shadowed their host in their school for the week.

Project ran in conjunction with the French Embassy. Each participant received a scholarship (between \$850 and \$2350 for participants leaving in remote areas). State association also contributed toward the travel cost of their members.

Very positive feedback from participants. The initiative should be reconducted this year. Details tbc (new team at the Embassy).





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – FATFA



2024 - LANGUAGE-PEDAGOGY BURSARIES - \$500 (application closes February 16)

Funds can be used to finance either teacher professional development or a student event
Applications should be sent to the President of FATFA, Sabine Kuuse sabine.kuuse@uwa.edu.au
and the Secretary of FATFA, Erin Peters emmcn0@eq.edu.au

Deadline: 5pm Friday February 16, 2024.

More info: <https://www.fatfa.net/2024-language-pedagogy-bursaries/>

COLLOQUIUM- Congrès CAP Singapore (Comité Asie Pacifique) -
9-13 December 2023 at the National University of Singapore.

(Plenaries : Claude Germain, approche neurolinguistique, Laurent Catach de l'Académie française, Cynthia Eid, FIPF President)

CoSé- CAP23

5ème Congrès
Asie-Pacifique (FIPF)
et 18ème Séminaire régional
de recherche francophone
(CREFAP/OIF)

Visit Us

www.cap23.org

CAP23 SINGAPOUR

5e CONGRÈS
ASIE-PACIFIQUE
et 18e SÉMINAIRE RÉGIONAL
DE
RECHERCHE FRANCOPHONE
(CREFAP/OIF)
9-13 décembre 2023

INTERCULTURALISME ET PLURILINGUISME:
LES DÉFIS DE L'ENSEIGNEMENT DU FLE
DANS LA RÉGION ASIE-PACIFIQUE

APFS
SINGAPOUR - U-TOWN @NUS
www.cap23.org



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – FATFA



PEDAGOGICAL RESOURCES

Kit jeux olympiques (FIPF)
Free registration required
<https://www.olympkit.com/>



de la : **LA FIPF**

SAUREZ-VOUS RELEVER LE DÉFI ?

À l'occasion des Jeux Olympiques 2024, la **Fédération internationale des professeurs de français** propose à la communauté mondiale des professeurs de français des ressources pédagogiques pour développer les compétences linguistiques et culturelles des apprenants. À cet effet, la FIPF a fait appel au **CAVILAM – Alliance Française** pour développer ce dispositif pédagogique. Un jeu d'évasion, de nombreuses activités de classe imprimables ou interactives et un guide d'accompagnement pour réaliser des projets vous plongent dans l'ambiance des stades qui accueilleront les performances des athlètes.

Nous remercions, le **ministère de l'Europe et des Affaires**





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – FATFA



LOOKING AHEAD - 2024

New team in the education services of the Embassy of France

Francesco COLONNA ROMANO - new Attaché de Coopération Educative à l'Ambassade de France Delphine HENNEGUELLE, Francesco's assistant, replacing Clarhà Bourrel.

FATFA/ TOFAWA Conference 2024 - Perth - University of Western Australia

Friday 22 to Saturday 23 November 2024. More information soon.

2024 French Teacher award

(to coincide with FATFA/ TOFAWA Conference and Le jour du prof de français)

Teacher PL in New Caledonia (2 weeks - date tbc)

Diane de Saint Léger, FATFA representative





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Professional Learning - Primary

- **AFTV Primary Network**

Met each term to discuss topics and share resources; themes included “Primary Potluck (unit planning), Ticking The Boxes (assessments and report writing), Allez l’Australie (planning session for 2024 Olympics)

- **Provided Primary French PD:** Hook, Lines & Syncer (presented by Kim Mullins)
- Facilitated and supported the **Bastille Day Video Competition**
- Provided a combined Primary and Middle School PD: **“Tech It Easy”** presented by Alex Yep, Jaclyn Curnow and Kim Mullins (online apps and resources)





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Professional Learning - Primary

Upcoming:

- **Allez l'Australie!** Creating resources (for years 5-8) for Paris Olympics and publishing on AFTV website – collaborative effort by interested AFTV members
- **Tech It – 2 Easy!** (a follow-up to last year's PD, delivering the latest apps and online resources to appeal to students and make lessons more engaging)

The AFTV Primary Network continues to support Primary French teachers across Victoria, including increasing Zoom meetings so that regional teachers may attend sessions. The aim for Term 1 & 2 is to create a variety of resources that are current and relevant for the Paris Olympics; hopefully culminating in a comprehensive spread of cultural activities, grammar worksheets, sporting information, athlete bios, online links and more!

Call for helpers to join my Jeux Olympiques planning group. Please see following slides for an overview of our resource kit.

Kiimberley Mullins, Convenor AFTV Primary PL sub-committee

I move that this is a true and accurate report of the AFTV Primary PL sub-committee 2023.

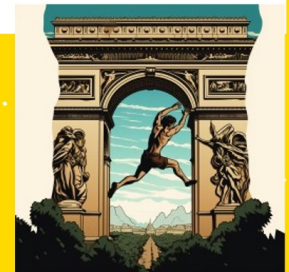




Idea



- Students 'visit' different sporting venues in Paris. Each venue will have one or two monuments associated with it. And one (maybe two) sport(s). If possible, include paralympic sport.
- Each venue will have: History of monument, Olympic Sport, Athlete Profile (Australian? French? Paralympian?), Grammar activities, cultural activity about monument, history of sport (optional), vocab activity, whole class activity, reading comprehension, listening comprehension(if possible), additional research activity.



And the chosen venues are...



1. Tour Eiffel et Champ de Mars: beach volleyball, open water races, judo, wrestling, wheelchair rugby, blind football



2. Grand Palais (Arc de Triomphe, Champs Elysees): fencing, taekwondo (and para as well)



3. Chateau de Versailles: equestrian, para -equestrian, pentathlon



Note: I've tried my best to make sure each group gets a fair spread of monuments and sports.

Venues continued...



4. Hotel de Ville (Le Louvre, Notre Dame et Centre Pompidou): Marathon



5. Aqua Centre/Porte de La Chapelle (Sacre Coeur, Montmartre): Artistic swimming, Artistic Gymnastics, diving



6. Invalides/ Musee Rodin/Musee d'Orsay: Archery, Athletics, para-archery





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

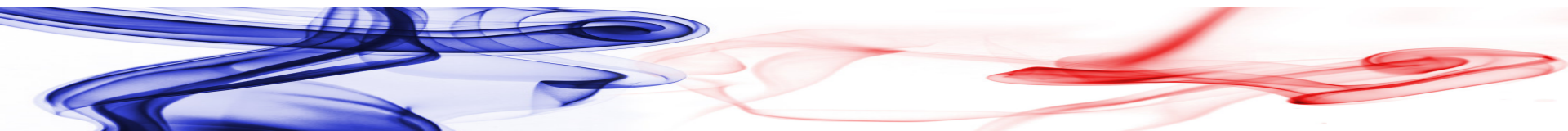
2023 AFTV AGM Professional Learning - Secondary

The Secondary PL sub-committee continued its support of Secondary French teachers across the state this year, responding to the results of 2022 surveys and offering a variety of Professional Learning workshop and webinars.

I would like to thank Cedric Chamontin for his work as the Secondary PL convenor during the 2023 first Semester, and all members of the sub-committee in 2023 for volunteering their time to make the magic happen.

The sub-committee met once a term on average to plan and prepare professional learning events. The following events took place in 2023:

AFTV PD: Nailing It! Assessing VCE French Units 1 & 3 | Friday 17 February | 46 participants
Prepared and presented by Lucie Dickens and Nathalie Marchand. The aim of the event was to equip VCE French teachers with the tools to better understand the requirements of Units 1 and 3 French and to collaboratively produce appropriate assessments for these units. Feedback was very positive and reflects the high demand for support in teaching the VCE French course.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Professional Learning - Secondary

Club Littéraire pour les Enseignants | Thursday 23 March | 20 participants

Prepared and organised by Loveena Narayan, the AFTV held its inaugural « Club Littéraire pour les Enseignants » in 2023. 20 teachers participated in the Club. The club started on Thursday 23 March to celebrate Francophonie week. The aim of the club was to provide an opportunity for senior secondary teachers to read and analyse a novel by a francophone author with the view to continue exploring some of the themes of our diverse francophone in their senior classes.

We had the pleasure of having Dr Charlotte Mackay, spécialiste de la littérature sub-saharienne de langue française à Monash University, et Loveena Narayanen Assistant Principal and French Teacher at Glen Eira College run the book club. It was an honour to also have the author of the book “Les Impatientes” Djaili Amadou Amal for a Q&A session all the way from Cameroon via video conference. We look forward to our next Book Club this year.

CHATGPT | Wednesday 17 May | 36 participants

Prepared and presented by Joe Dale, live from the UK, UK ChatGPT expert Joe Dale was joined by Fiona Curnow, Cédric Chamontin and Alex Yap to offer a session to our French teachers. Teachers discovered new ways to use GenAI to assist with planning oral, listening, reading and writing tasks and assessments. There was also information on how to write those tricky emails to staff and parents. The session was well attended and appreciated by all.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Professional Learning - Secondary

French Immersion Weekend 2023 | Friday 19 May to Sunday 21 May | 7 participants

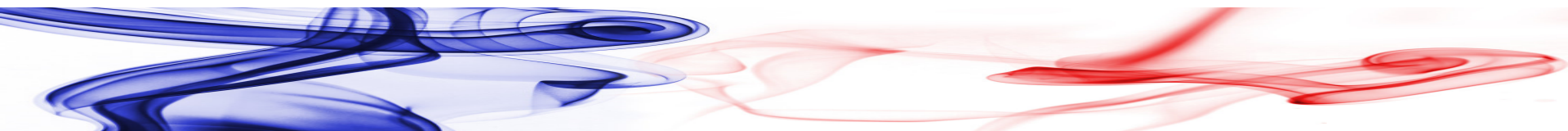
Organised by the AFTV in collaboration with Alliance française de Melbourne. A French language immersion weekend, to hear, speak and play in French for a weekend, and to meet other French teachers, practise and improve your French. Participant thoroughly enjoyed the weekend and found the fully immersive program a brilliant way to hone their French speaking skills, as well as learn about the latest French teaching techniques, resources and games to support student engagement.

Nailing it! Assessing Units 2 and 4 | Wednesday 31 May – all day | 21 participants

Prepared and presented by Fiona Curnow and Cedric Chamontin. Nailing it Units 2 and 4 is always appreciated by teachers both new and experienced. Fiona Curnow and Cédric Chamontin ran the session outlining the requirements of Unit 2 and 4 SACs and providing examples of tasks and how to adapt rubrics. The participants enjoyed working together on their own tasks and the chance to network.

AFTV Language Maintenance | Term 1, 2, 3 and 4 | 4, 6, 4 and 5 participants

AFTV Language Maintenance facilitators Marilyne Lopez and Delphine Laboureau Ormancey, worked with AFTV members to help maintain their language skills and foster their love of the language.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Professional Learning - Secondary

Tech It Easy | 4th August | 25 participants

Prepared and organised by Kim Mullins, Jaclyn Curnow and Alex Yep.

Teachers used their new skills to create an Answer Garden, a Mentimeter. Jaclyn Curnow also introduced Baamboozle, Alex Yep introduced gimkit and Le Défi du Singe game. Kim Mullins demonstrated the many uses of Flippity and how to make better use of wordwall – over the course of a unit and utilizing this app for more than just mere memorization. The feedback was very positive; many participants stating that they were pleased with their new cache of apps to use.

Networking for new teachers - Soirée Crêpe et cidre | Friday 25 August | 10 participants

Organised and facilitated by Aimée Pochinco, Lucie Dickens and Nathalie Marchand, at Roule Galette in Carnegie. Between courses, the attendees chatted and we discussed ideas, answered questions as well as delved into some concerns that people had. A 'show bag' was provided to those in attendance which, aside from some AFTV-branded items, included a resource document that would be useful when starting out in either primary and secondary. The general feedback from those in attendance was quite positive.

Theatre PL | 28 October | 6 participants

Prepared, organised and run by Isabelle Mangeot-Hewison and Natacha Muller. FAIRE FEU DE TOUT BOIS, the inaugural Atelier Théâtre PL event in October 2023, focused on the use drama techniques in the French class, from warm-up to improv exercises, from text-based to pure corporal expression. The participating French teachers left invigorated and realised how natural it is to integrate drama to language teaching and learning.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Professional Learning - Secondary

Additional information

The Primary and Secondary Professional Learning sub-committees will continue to be merged into one sub-committee in 2024.

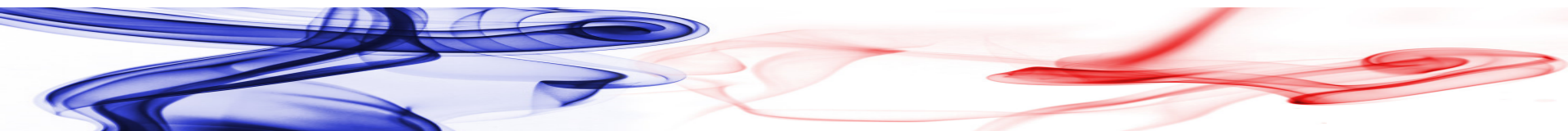
The subcommittee discussed PL ideas for 2024 and many are already underway, including **Nailing It! Assessing VCE French Units 1 & 3**, **la réalité virtuelle en français!**, the AFTV 2024 online conference, the 2024 Atelier théâtre workshops and Tech it easy - Using technology to engage students. Thank you to Lucie and Philippe for their work and their support to make those happen at the start of the year.

A calendar has been established and a save the date note added to Bonjour ! and the AFTV website to enable teachers to make informed decisions and forward plan their PL. Stay tuned for many more events coming your way in 2024!

My thanks to the sub-committee for their support, ideas and involvements. My thanks also to Dinah for all of the clerical work involved in making these events happen.

Nathalie Marchand, Convenor AFTV Professional Learning – Secondary sub-committee

I move that this is a true and accurate report of the AFTV Secondary Professional Learning sub-committee of 2023.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Professional Learning - New Caledonia Study Tour

After a successful 2022 edition, the New Caledonia Study Tour is happening again this year in the September school holidays for both Primary and Secondary Teachers.

Dates: Saturday 21 September to Monday 30 September.

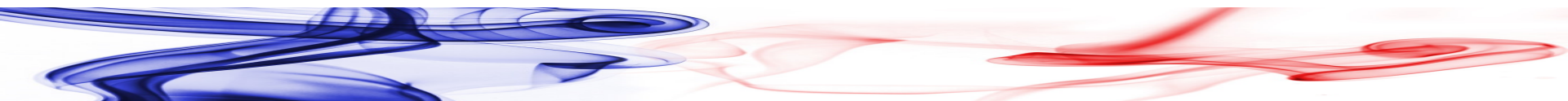
Both homestay and hotel stay options will be available again after positive feedback received from participants in 2022. Language and pedagogy classes will be once again held at CREIPAC and the tour will be organised by Claudia at Doppelgaenger Travel with Caitlin Hancock acting as tour organiser and chaperone.

Itinerary, quotes and payment dates (hotel option) below; also available on the AFTV website. Homestay quote to be published on website soon. Deposits and payment instalments to be received by Claudia.

An online information session will be held on Wednesday 21 February from 5.00pm-5.45pm with Claudia and Caitlin. Zoom link available on the AFTV Facebook page and the AFTV website.

AFTV financial support: \$600 payment on return from Study Tour, for current AFTV members with VIT registration, who complete the tour and the CREIPAC course.

Report prepared by Caitlin Hancock



AFTV Study Tour for Teachers of French New Caledonia 2024

Dates: **21 September – 30 September 2024**

Prepared for: **Ms Caitlin Hancock & AFTV Members**

Quote #: **20240214AFTVNC24**

Valid as of: **14 February 2024**

Please join us for our
Information Night
on
21 February 17:30-18:15

Join Zoom Meeting
<https://us04web.zoom.us/j/78148281822?pwd=Q0SVZsLQ6xPEaQhd27YJsRa9xd18fF.1>

For more information, check out the AFTV website:
<https://www.aftv.vic.edu.au>

Benefits of a Study Tour to New Caledonia

- ✓ French Language acquisition (CREIPAC language course)
- ✓ Linked to the three prescribed themes for study in VCE French: The individual, The French-speaking communities and The world around us
- ✓ Learn more about the francophone world in Australasia and build a unit on La Francophonie
- ✓ Building connections with our neighbours in the Pacific region
- ✓ Expand your historical knowledge of the francophone world
- ✓ Collection of authentic teaching resources: brochures, books, timetables, magazines, photos, videos etc.
- ✓ Networking with teachers - both Australian and New Caledonian - to share expertise, experiences and resources
- ✓ Finding suitable sister schools for exchange, pen-pals and virtual projects
- ✓ Participate in cultural visits to museums and cultural centres to learn more about French influence in the Pacific region

Contact
doppelgaenger pty ltd

claudia@doppelgaenger.com.au

p: 1300 757 800

m: +61 405 402 718



doppelgaenger
Travel. Language. Culture.

AFTV Study Tour for Teachers of French New Caledonia 2024

Draft Itinerary

D1	21/09/2024	Sat	10:00 Meet at the airport, international check-in counter at Aircalin 13:55-18:25 Flight Melbourne-Noumea SB111 Melbourne - Tontouta Arrive at Tontouta airport Transfer to your accommodation Welcome Dinner	Hotel Le Nouvata 123 Promenade Roger Laroque Anse Vata, Nouméa 98800 New Caledonia Phone: +687 26 05 12	(D)
D2	22/09/2024	Sun	Buffet breakfast at the hotel Transfer to the market, by coach Visit of the market in CBD 11:15-12:45 Tchou Tchou Train sightseeing tour Pick up point near market, drop off at Revolving Restaurant 13:00 Lunch at Revolving Restaurant Organise your own dinner	Hotel Nouvata	(B, L)
D3	23/09/2024	Mon	AM: Languages classes at language school (3hrs) 14:00-16:00 Guided Walking Tour through the centre of Noumea (CBD) Organise your own dinner	Hotel Nouvata	
D4	24/09/2024	Tue	Buffet breakfast at the hotel PUBLIC HOLIDAY: NEW CALEDONIA DAY Visit of the Tjibaou Cultural Centre for some festivities Organise your own dinner	Hotel Nouvata	(B)
D5	25/09/2024	Wed	AM: Languages classes at language school (3hrs) PM: Guided Tour at Musée de la Ville de Nouméa PM: Creating authentic resources for your French classroom (visit of bookshop, visual diaries, authentic resources) Organise your own dinner	Hotel Nouvata	
D6	26/09/2024	Th	AM: Languages classes at language school (3hrs) Guided Tour of Tjibaou Cultural Centre Organise your own dinner	Hotel Nouvata	
D7	27/09/2024	Fr	AM: Languages classes at language school (3hrs) PM: Local school visit - split into primary and secondary school Organise your own dinner	Hotel Nouvata	
D8	28/09/2024	Sat	Buffet breakfast at the hotel Free day TBC	Hotel Nouvata	(B)
D9	29/09/2024	Sun	7:30AM Day trip: Amédée Lighthouse Cruise , including buffet lunch and cultural performances 19:00 Farewell group dinner (3 course at the hotel) Transfer to Tontouta airport 6:00 Check-in	Hotel Nouvata	(L, D)
D10	30/09/2024	Mon	9:00 Depart Noumea airport (SB110) 12:25 Arrive in Melbourne		

Contact
doppelgaenger pty ltd

claudia@doppelgaenger.com.au

p: 1300 757 800

m: +61 405 402 718



doppelgaenger

Travel. Language. Culture.

AFTV Study Tour for Teachers of French New Caledonia 2024

Dates: **21 September – 30 September 2024**

Prepared for: **Ms Caitlin Hancock & AFTV Members**

Quote #: **20240214AFTVNC24**

Valid as of: **14 February 2024**

Highlights

Experience New Caledonia's highlights and immerse yourself in the language and culture on this 10-day trip. Enjoy Caledonian hospitality at its best!

- ✓ 9-night stay in New Caledonia
- ✓ 12 hours **language course at CREIPAC**
- ✓ **Tchou Tchou** tour of Noumea – experience a guided tour of the town
- ✓ Visit the **local market** to practice your French
- ✓ **Guided walking tour** through Noumea's centre
- ✓ Visit **the Tjibaou Cultural Centre** to explore the Kanak culture
- ✓ Day tour cruise to local **Amédée Island**, including lunch and cultural program
- ✓ **Welcome dinner**
- ✓ **Lunch at Revolving Restaurant 360**
- ✓ Local **school visit**
- ✓ Options for local activities: swim at the Baie des Citrons, and many more
- ✓ **Farewell dinner**

Inclusions

- ✓ Direct return economy **flights** from Melbourne to Noumea
- ✓ One chaperone traveller free of charge
- ✓ **Airport transfers** in Noumea
- ✓ 9 nights' **accommodation** at Nouvata Hotel
- ✓ 3 **breakfasts**, 2 **dinners** and 2 **lunches**
- ✓ All **activities**, **museum** entry fees and **transport** as per itinerary
- ✓ **Comprehensive preparation pack** provided prior to your departure (detailed itinerary, interactive map, tickets, useful information, vouchers)

\$3,978 per paying participant - twin share*

\$4,479 per paying participant - single room*

Price is based on a minimum of 15 paying participants and 1 traveller free of charge, and dependent on availability, room configurations and based on current conditions, prices and exchange rates as per 14 February 2024

Terms and conditions apply, for details refer doppelgaenger.com.au/terms-and-conditions-2020

Timelines

Non-refundable **deposit of \$500 due on 1 March** to confirm your spot

First instalment of \$2,000 due on 1 May 24

Final payment and valid passport copy due on 3 July 24

Contact

doppelgaenger pty ltd

claudia@doppelgaenger.com.au

p: 1300 757 800

m: +61 405 402 718



doppelgaenger

Travel. Language. Culture.



Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM – SLA / MLTAV

Finance

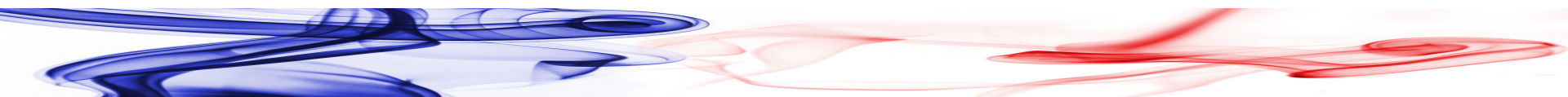
Early in 2023. Department of Education funding was granted and the Association maintained its healthy financial situation. Funding was also made available for languages teacher training and coaching in the early years sector. The Association increased its investment in members by funding some members to attend the AFMLTA conference in Perth.

Membership

With an aim to increase membership. Processes were streamlined and social media postings were increased. Generating interest through varied and interesting topics for Professional learning was undertaken. Membership was up by 10% in August.

Ideas

A Think Tank was held in April to generate new ideas for language teaching and the current challenges facing the sector. The MLTAV considered how to retain teachers, how to support VCE students and the transition from primary to secondary education among other topics.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

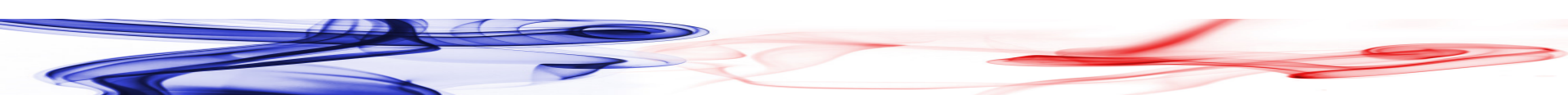
2023 AFTV AGM – SLA / MLTAV

Projects and professional learning

- The Literacy and Languages project continued.
- The Mentoring project for beginning teachers continued with 21 teachers supported in 2023
- Webinars and seminars included:
 - The presentation of action research by two TEP (teaching excellence program) graduates.
 - An Inclusive languages webinar and a ‘Virtual room’ visit for some committee members.
 - The Conference and AGM were held on Monday 4 December. The conference was a great success with over 400 attendees.

Jenny Jeffery, Convenor SLA/MLTAV sub-committee

I move that this report be accepted as a true and accurate account of the AFTV’s representation at the MLTAV.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Student Activities

The Student Activities sub-committee has been busy in 2023 ensuring that our students have the opportunity to use the French language in meaningful ways.

We would like to thank the sub-committee members - Lucie Dickens, Claire Cowen, Gretchen Bennett, Caitlin Hancock, Miriam Saward, Nathalie Marchand, Alex Yep, Isabelle Mangeot-Hewison for all their help during the year.

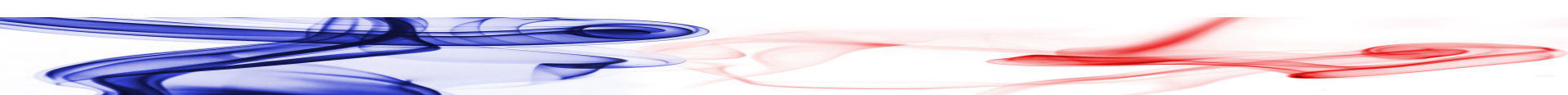
The activities that were organised this year are :

Bastille Day and Francophonie à travers le monde video competition

We had a number of schools enrolled in the two competitions, about 30 students for each competition and the winners were awarded their prizes at the French Consulate. The winning videos were also shown at the Bastille Day Festival and were also on the Bastille Day website. We hope that more schools will participate in this year's competition

Soirée Trivia

We had another successful Trivia Night at Sacre Coeur last year. 76 students participated and had a fun night answering questions on various topics from History, Language, Francophonie and Grammar. It was a great night with teachers also joining in the activities and supporting their students.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Student Activities

Atelier Oral

Atelier Oral metro with 160 students was held at Glen Eira College and Atelier Oral regional with 40 students was online. Atelier Oral metro and regional was another amazing opportunity for students in Year 12 French to engage in oral conversations and get an insight on the end of year oral exam. Students were particularly grateful to be able to practice their French in small groups and gain a deeper understanding of the discussion part of the Exam.

French Model UN

French Model UN in 2023 was highly successful. Two days were organised to meet the demand. A total of 197 students participated and 23 schools. The topic was Combating Climate Change, students were engaged and spoke in French during the whole day. Feedback from both students and teachers was very positive.

Thank you to all AFTV members who helped us with those events and all teachers who encourage their students to participate in the activities.

Next year, a change of subject is considered : AI and sustainable development.

Loveena Narayaren , Convenor AFTV Student Activities sub-committee

I move that this is a true and accurate report of the AFTV Student Activities sub-committee of 2023.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV AGM Student Activities - Films

We had a successful screening on 21 June of “Les femmes du Square” (the Nannies) at Kino Cinema. Students and teachers enjoyed the film and it fitted into the theme of social justice at the same time as using not only the colourful language of Parisian suburban dwellers but also a lighter tone. In other words, it was a feel-good movie, suitable for Senior students.

As soon as the AFFF Festival was over, all the negotiations and booking forms were organised with Palace in April. We had bookings to a total of 87 tickets. It consisted of 3 independent schools, amongst those was a Regional school plus one government school. A student activity sheet was provided to the teachers who booked.

Other possible screenings were investigated: ACMI and CHIFF (Children International Film Festival) but none seemed to be able to accommodate our needs. (for more details see Film report from 7 August)

Claire Cowen, Convenor AFTV Films sub-committee

I move that this is a true and accurate report of the AFTV Films sub-committee of 2023.





Association of French
Teachers in Victoria
A00022528R | ABN 50 793 754 960

THANK YOU TO OUR SPONSORS



doppelgaenger
Travel. Language. Culture.





Association of French
Teachers in Victoria

A00022528R | ABN 50 793 754 960

2023 AFTV Annual General Meeting

